

# NESTLE PURINA

## PET FOOD FACTORY – TURUL 8 EXPANSION / ÁLLATELEDEL GYÁR – TURUL 8 BŐVÍTÉS

Darling utca 1., Bük, 9737, Magyarország, HRSZ: 1471/1

# ARCHITECTURAL TECHNICAL DESCRIPTION / ÉPÍTÉSZETI MŰSZAKI LEÍRÁS

for modified building permit documentation /  
módosított építési engedélyezési tervdokumentációhoz



Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 1 / 22
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		

## ARCHITECTURAL TECHNICAL DESCRIPTION / ÉPÍTÉSZETI MŰSZAKI LEÍRÁS

### TABLE OF CONTENTS / TARTALOMJEGYZÉK

1	General Information / Általános Információk.....	3
1.1	Project Information / Projekt általános adatai .....	3
1.2	Project participants / Projekt résztvevői .....	3
1.3	Designers / Társtervezők .....	4
1.4	Declaration of designer / Tervezői nyilatkozat.....	4
2	Preliminary / Előzmények.....	5
2.1	General purpose and scope / Általános információk .....	5
2.2	Description of the construction site / Az építési terület leírása .....	5
2.3	Public access to the construction site / Építési terület megközelítése .....	5
2.4	Zoning regulations / Övezeti besorolás követelményei.....	6
3	Architecture description / Építész leírás .....	6
3.1	Location of the building on site / Épület elhelyezkedése az építési területen .....	6
3.2	Description of the building / Épület leírása .....	7
3.3	Calculations / Számítások.....	8
3.4	Parking Scale / Parkolási mérleg .....	9
3.5	Headcount and roombook / Állandó dolgozók létszáma és helyiséglista .....	10
3.6	Barrier-free access / Akadálymentes használat .....	10
3.7	Technology / Technológia .....	11
3.8	Hygiene requirements / Higiéniai követelmények .....	14
3.9	Regulations and legislation taken into account during planning / Tervezés során figyelembe vett előírások és jogszabályok .....	15
4	Description of building construction / Épületszerkezetek leírása .....	16
4.1	Foundation / Alapozás .....	16
4.2	Structure / Tartószerkezet .....	16
4.2.1	Columns / Pillérek .....	16
4.2.2	Beams / Gerendák .....	16
4.3	Slabs / Födémek .....	16
4.3.1	Floor slabs / Födémek.....	16
4.3.2	Roof / Zárófödém .....	16
4.4	Facade / Homlokzat.....	17
4.4.1	Iso Panel / Homlokzati hőszigetelő panelek .....	17
4.5	Interior walls / Belső falak .....	18
4.6	Doors, gate, skylights and windows / Nyílászárók .....	19
4.6.1	Windows / Ablakok.....	19
4.6.2	Doors / Ajtók .....	19
4.6.3	Gates / Kapuk .....	19
4.6.4	Skylights and smoke vents / Bevilágító, hő- és füstelvezető kupolák .....	19
4.7	Finishes / Burkolatok .....	20
4.7.1	Floor finishes / Padlóburkolatok .....	20
4.7.2	Wall finishes / Falburkolatok.....	20
4.7.3	Ceiling finishes / Mennyezetburkolatok .....	21
5	Designer descriptions / Szakági munkarészek .....	21
6	Attachments / Mellékletek.....	22

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 2 / 22

## 1. GENERAL INFORMATION / ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### 1.1 GENERAL PROJECT INFORMATION / PROJEKT ÁLTALÁNOS ADATAI

Project Name / Projekt megnevezése: **Turul 8**  
Project Address / Projekt címe: Darling Street 1., Bük, 9737, Hungary,  
Plot No.: 1471/1  
Darling utca 1., Bük, 9737, Magyarország,  
HRSZ: 1471/1

### 1.2 PROJECT PARTICIPANTS / PROJEKT RÉSZTVEVŐI

Client / Megrendelő:  
Name / név: **Nestlé Hungária Kft.**  
Address / cím: 1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 7.  
Represented by / képviselő: **Bauer Ildikó, Dráviczki Ferenc**

General designer / Generáltervező:  
Name / név: **Optim Engineers Hungary Kft.**  
Address / cím: 1139 Budapest, Váci út 99.  
Represented by / képviselő: **Lupu-Otelea Florin**  
Lead designer /  
Vezető tervező, okl. építőmérnök  
T 01-68198  
**Péter Márk Gyula**  
Responsible designer/  
Felelős tervező, okl. építészmérnök  
É 01-6960

Date: <b>APR 2023</b>	Description: <b>NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS</b>	
Revision: <b>AA</b>		
Phase: <b>BUILDING PERMIT DESIGN</b>	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: <b>3 / 22</b>

**1.3 DESIGNERS / TÁRSTERVEZŐK**
**Architecture / Építészet**

Péter Márk Gyula  
Optim Engineers Hungary Kft.  
1139 Budapest Váci út 99. É 01-6960

**Structural engineer / Tartószerkezet**

Neculoiu Marius Catalin  
Optim Engineers Hungary Kft.  
1139 Budapest Váci út 99. T 01-68196

**Mechanical engineer / Gépészet**

Kósa Ákos  
E6 System Kft.  
1117 Budapest, Budafoki út 187-189. G-01-16361

**Electrical engineer / Elektromosság**

Rajkai Ferenc  
Hungaroproject Mérnökiroda Kft.  
1146 Budapest, Hungária körút 140-144. V 01-1119

**Fire Protection / Tűzvédelem**

Csuba Bendegúz  
Ventor Tűzvédelmi Kft.  
2000 Szentendre, Vadkacsa u. 14. I-277/2020

**1.4 DECLARATION OF DESIGNER / TERVEZŐI NYILATKOZAT**

Please refer to Declaration of designer valid for Turul 8.  
Lásd a Turul 8-ra vonatkozó Tervezői nyilatkozat.

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA		
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 4 / 22

## 2. PRELIMINARY / ELŐZMÉNYEK

### 2.1 GENERAL PURPOSE AND SCOPE / ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

The client (Nestlé Hungária Kft.) has commissioned the following design contract to the designer: Design of Turul 8 expansion building, which has the following main functions, production area, HALB storage, multipack and service areas.

*A Megrendelő (Nestlé Hungária Kft.) az alábbi tervezési feladattal bízta meg a Tervezőt: Turul 8 bővítési épület tervezése, amely főbb funkciói a következők, gyártó terület, félkész áru raktár, csomagoló terület és egyéb kiszolgáló helyiségek.*

### 2.2 DESCRIPTION OF THE CONSTRUCTION SITE / AZ ÉPÍTÉSI TERÜLET LEÍRÁSA

The planned construction site is located in the west of Hungary, Bük.

*Az építési terület nyugat Magyarországon, Bükben található.*

The current construction site's elevation  $\pm 0,00 = +179,41$  m a.B.s.l.

*Az építési terület szintmagassága  $\pm 0,00 = +179,41$  mBf.*



### 2.3 PUBLIC ACCESS TO THE CONSTRUCTION SITE / ÉPÍTÉSI TERÜLET MEGKÖZELÍTÉSE

The construction area can be accessed from Budapest via the M1, M85 and M86 motorways in the easiest way.

*Az építési területet Budapestről az M1-es, M85-ös, majd az M86-os autópályán keresztül lehet megközelíteni a legegyszerűbben.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 5 / 22



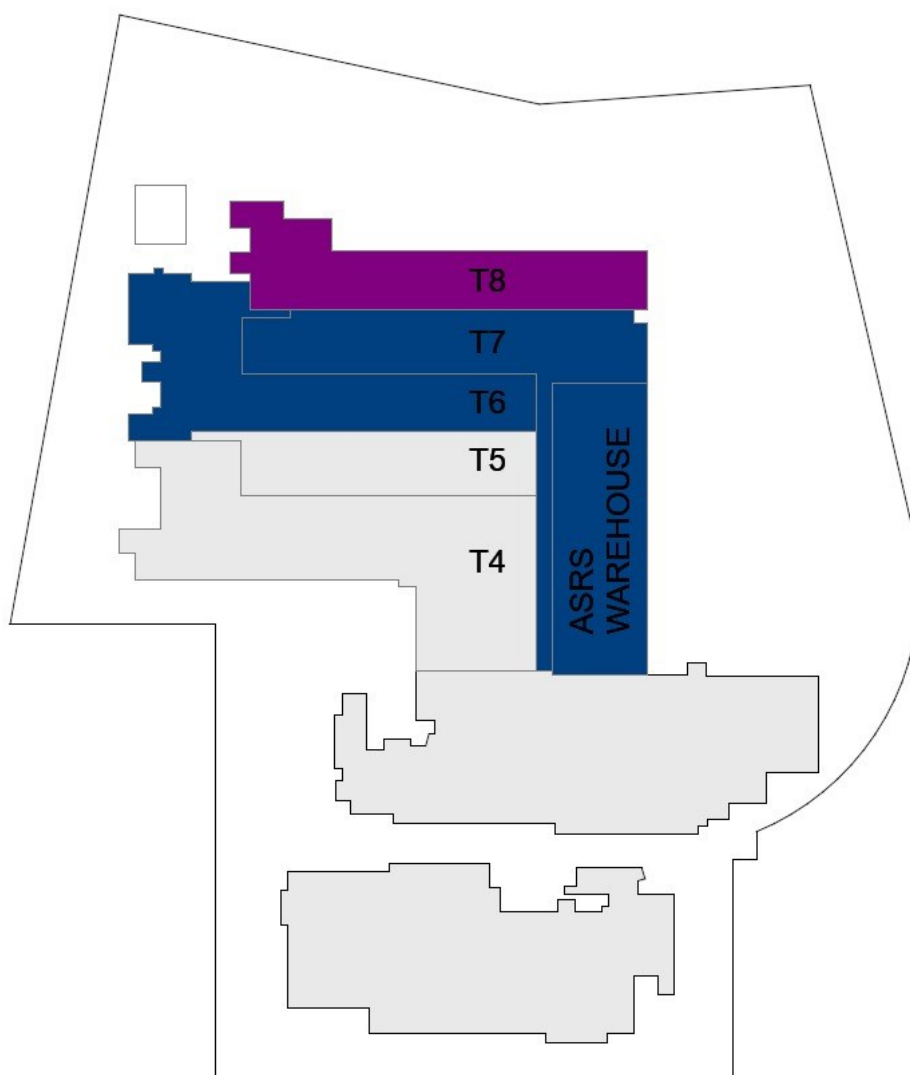
## 2.4 ZONING REGULATIONS / ÖVEZETI BESOROLÁS KÖVETELMÉNYEI

Plot Nr. / helyrajzi szám:	1471/1
Plot area / építési telek mérete:	369 326,40 m <sup>2</sup>
Classification / övezeti besorolás	Gip 01
Building level max. / legnagyobb beépítettség:	60 %
Minimum proportion of green area / Legkisebb zöldfelület:	20 %
Building height max. / megengedett legnagyobb épületmagasság:	15 m

## 3. ARCHITECTURE DESCRIPTION / ÉPÍTÉSZ LEÍRÁS

### 3.1 LOCATION OF THE BUILDING ON SITE / ÉPÜLET ELHELYEZKEDÉSE AZ ÉPÍTÉSI TERÜLETEN

The building is located in the northern part of the site.  
Az épület a telek északi részén kap helyet.



Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 6 / 22
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		

### 3.2 DESCRIPTION OF THE BUILDING / ÉPÜLET LEÍRÁSA

**The main functions of the building / Az épület fő funkciói:**

- Production / gyártás
- Storage (basic, auxiliary, packaging material, finished product) / raktározás (alap-, segéd-, csomagolóanyag, késztermék)
- Social spaces (offices, changing rooms, lounges, kitchenettes) / szociális területek (irodák, öltözők, pihenők, teakonyhák)

**Building details / Épület adatai:**

Building Width / épület szélesség:	92,00 m
Building Length / épület hosszúság:	324,05 m
Building Height / épület magasság:	14,65 m
Building Gross Area / épület bruttó alapterülete:	15 781,72 m <sup>2</sup>
Axis grid / Jellemző raszter	6,00 x 6,00 m

The ground floor + I. one-storey building typically has a high ceiling height and a ground floor design in the storage and production areas. /

*A földszint + I. + II. szintes épület jellemzően a raktározási, gyártási területeken nagy belmagasságú, földszintes kialakítású.*

On the ground floor, the entrances to the storage, production and technology spaces as well as the social and service areas were located, at the level of  $\pm 0.00$ . On the intermediate floors, I and typically housed social functions, changing rooms, water blocks, service areas, warehouses. Additional intermediate levels in manufacturing and technology rooms will be designed, which are typically production and technology service rooms, electrical switch rooms. /

*A földszinten a raktározás, gyártás és technológiai terek, valamint a szociális és kiszolgáló területek bejáratai kerültek elhelyezésre, a  $\pm 0,00$  szinten. A közbenső emeleteken és az I. emeleten jellemzően a szociális funkciók, öltözők, vizes blokkok, kiszolgáló területek, raktárak kerültek elhelyezésre. A gyártó és technológiai területeken további közbenső szintek, helyiségek kerülnek kialakításra, melyek jellemzően a gyártás és technológiai kiszolgáló terei, elektromos kapcsoló terek.*

Stairs provide vertical traffic and material handling between the different levels of the building. /

*Az épület különböző szintjei közötti vertikális közlekedést, anyagmozgatást lépcsők biztosítják.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 7 / 22

### 3.3 CALCULATIONS / SZÁMÍTÁSOK

#### Built-in Calculation / Beépítési mutató:

Designed Built-in with Existing Buildings /  
Tervezett beépítés a meglévő épületekkel együtt: 172 305,36 m<sup>2</sup>  
Plot Size / Telek méret: 369 326,40 m<sup>2</sup>  
172 305,36/369 326,40=0,4665 => 46,65%

Maximum Allowed Built-in / Megengedett legnagyobb beépítés: 60%  
46,65% < 60% **COMPLY / MEGFELEL!**

Its detailed presentation is included in „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_03\_BEÉPÍTÉSI MUTATÓ\_BUILT-UP CALCULATION”.  
A részletes bemutatását a „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_03\_BEÉPÍTÉSI MUTATÓ\_BUILT-UP CALCULATION” tartalmazza.

#### Green Area Calculation / Zöldfelületi mutató:

Designed Green Area / Tervezett zöldfelület: 99 883,80 m<sup>2</sup>  
Plot Size / Telek méret: 369 326,40 m<sup>2</sup>  
99 883,80/369 326,40 = 0,2704 => 27,04%

Mimumum Allowed Green Area / Megengedett legkisebb zöldfelület: 20%  
27,04% > 20% **COMPLY / MEGFELEL!**

Its detailed presentation is included in „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_04\_ZÖLDFELÜLETI MUTATÓ\_GREEN AREA RATIO CALCULATION”.  
A részletes bemutatását a „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_04\_ZÖLDFELÜLETI MUTATÓ\_GREEN AREA RATIO CALCULATION” tartalmazza.

#### Building Height Calculation / Épületmagasság számítás:

Building Height / Épület magasság:  
6 788 m<sup>2</sup> / 494,38 m = 13,73 m

Maximum Allowed Building Height / Megengedett legnagyobb épületmagasság: 15 m  
13,73 m < 15 m **COMPLY / MEGFELEL!**

Its detailed presentation is included in „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_05\_ÉPÜLETMAGASSÁG SZÁMÍTÁS\_BUILDING HEIGHT CALCULATION”.  
A részletes bemutatását a „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DR\_AR\_05\_ÉPÜLETMAGASSÁG SZÁMÍTÁS\_BUILDING HEIGHT CALCULATION” tartalmazza.

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 8 / 22



### 3.4 PARKING SCALE / PARKOLÁSI MÉRLEG

#### Parking Spaces / Személygépjármű parkolók:

The number of cars established on the basis of Appendix No. 4 of the OTÉK of this expansion.  
/ A jelen bővítési ütem OTÉK 4. számú melléklete alapján megállapított személygépkocsik száma:

11. after every 200 m<sup>2</sup> of the manufacturing and assembly premises of an industrial (operational) independent purpose unit. / 11. ipari (üzemi) önálló rendeltetési egység gyártó, szerelő helyiségeinek minden megkezdett 200 m<sup>2</sup>-e után.

8 525,56 m<sup>2</sup> → 43 db

12. After every 1,500 m<sup>2</sup> of the storage premises of the independent purpose unit for warehousing. / 12. raktározási önálló rendeltetési egység raktárhelyiségeinek minden megkezdett 1500 m<sup>2</sup>-e után.

7 878,15 m<sup>2</sup> → 6 db

14. For every 20 m<sup>2</sup> net floor area of offices and other independent purpose units used for long-term stays. / 14. Iroda, és egyéb önálló rendeltetési egységek huzamos tartózkodásra szolgáló helyiségeinek minden megkezdett 20 m<sup>2</sup> nettó alapterülete után.

150,55 m<sup>2</sup> → 8 db

Taking into account the above, the space requirement for all cars is 57 pcs, of which 50% must be provided based on point (5) of Section 4 of the Local Building Regulations, which means **29 parking spaces** rounded up.

Fentiek figyelembevételével az összes személygépkocsi helyigény 57 db, melynek a Helyi Építési Szabályzat 4. § (5) pontja alapján 50 %-a biztosítandó, ami felfele kerekítve **29 db** parkolóhelyet jelent.

According to the above, the number of car parking spaces required for the plot is ensured in the parking lots created in the existing phases.

A fentiek szerint a telekre előírt személygépkocsi parkolók száma biztosított a már meglévő ütemekben kialakított parkolóban.

#### Bicycle Storage / Kerékpártárolók:

The number of bicycles established on the basis of OTÉK Annex No. 7 of this expansion. / A jelen bővítési ütem OTÉK 7. számú melléklete alapján megállapított kerékpárok száma:

10. Administrative, care, service provider, non-inpatient care unit. 1 unit for every 100 m<sup>2</sup> of floor area of the office or care area started. / 10. Igazgatási, ellátó, szolgáltató, nem fekvőbeteg-ellátó egység. Az iroda- vagy ellátó terület minden megkezdett 100 m<sup>2</sup> alapterülete után 1 db.

150,55 m<sup>2</sup> → 2 db

12. Industrial unit 1 for every 10 jobs started / 12. Ipari egység minden megkezdett 10 munkahely után 1 db.

70 fő → 7 db

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		Page: 9 / 22

13. Storage and logistics unit. 1 for every 10,000 m<sup>2</sup> floor area of the warehouse area. /  
13. Raktározási, logisztikai egység. A raktárterület minden megkezdett 10 000 m<sup>2</sup> alapterülete után 1 db.

7 878,15 m<sup>2</sup> → 1 db

Altogether / Összesen: 10 db

According to the above, the number of bike racks required for the site is provided in the existing storages. / A fentiek szerint a telekre előírt kerékpártárolók száma biztosított a már meglévő ütemekben kialakított tárolókban.

### 3.5 HEADCOUNT AND ROOMBOOK / ÁLLANDÓ DOLGOZÓK LÉTSZÁMA ÉS HELYISÉGLISTA

Shifts / Műszakok:

Working days / Munkanapok: Monday - Sunday / Hétfő - Vasárnap

Shift 1 / Műszak 1: 6:00 – 18:00

Shift 2 / Műszak 2: 18:00 - 6:00

Shift 3 / Műszak 3: 6:00 – 18:00

Shift 4 / Műszak 4: 18:00 - 6:00

Shift / Műszak	1.	2.	3.	4.	Total
Pouch female / Csomagolás, női:	5	5	5	5	20
Pouch male / Csomagolás, férfi:	9	9	9	9	36
Sorting female / Válogatás, női:	4	4	4	4	16
Multipacking female / Csomagolás, női:	3	3	3	3	12
Multipacking male / Csomagolás, férfi:	6	6	6	6	24
Logistics female / Szállítás, női:	1	1	1	1	4
Logistics male / Szállítás, férfi:	4	4	4	4	16

Maintenance male 06:00-18:00 / Karbantartás férfi: 12 12

Office workers (08:00-16:30) female / Irodai dolgozók, női: 9 9

Office workers (08:00-16:30) male / Irodai dolgozók, férfi: 17 17

**Altogether / Összesen: 166**

Its detailed presentation is included in „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Helyiséglista”.

A részletes bemutatását a „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Helyiséglista” tartalmazza.

### 3.6 BARRIER-FREE ACCESS / AKADÁLYMENTES HASZNÁLAT

No disabled employees will be considered in the building, the barrier-free design of the building is not required. / Az épületben fogyatékkal élő emberek nem kerülnek alkalmazásra, az épület akadálymentes kialakítása nem szükséges.

Date: APR 2023	Description: NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS	
Revision: AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase: BUILDING PERMIT DESIGN		Page: 10 / 22

### 3.7 TECHNOLOGY / TECHNOLÓGIA

Based on the building permit plan documentation and the client's data. /  
*Az építési engedélyezési tervdokumentáció és a beruházói adatszolgáltatása alapján.*

The investment will not significantly change the plant's production technology. The same ingredients are still used to make pet food in aluminum sachets, which is already being produced. The supply of raw materials and the transport of finished products and waste remain unchanged. The planned aluminum bag plant will produce pet food from frozen meat. /

*A beruházással az üzem gyártástechnológiája nem változik jelentősen. Továbbra is ugyan azokból az alapanyagokból, a már most is gyártott alumínium tasakos állateledelt állítják elő. Változatlan az alapanyag beszállítás, valamint a késztermék és hulladék elszállítás is. A tervezett alumínium tasakos üzemben mélyhűtött hús alapanyagból fognak állateledelt gyártani.*

The technology is the same as the existing aluminum bag plant technology. The raw material is transferred from the cold store to the pallet turner by means of forklifts, where the wooden pallets are exchanged for metal, and then the meat blocks are transferred to the pre-breaker from there through a metal sensor to the fine grinder. /

*A technológia megegyezik a már működő alumínium tasakos üzem technológiájával. Az alapanyag a hűtőtárolóból targoncák segítségével kerül a raklapfordítóba, ahol a fa raklapokat fémre cserélik, majd a hústömbök az előtörőbe kerülnek majd onnan fémezékelőn keresztül a finomdarálóba.*

The various ingredients are placed in the storage tanks by means of a transport device, and then the raw materials required for the recipe are weighed by means of a balance and delivered to the mixers by means of transport equipment. /

*A különböző alapanyagok a tároló tartályokba kerülnek szállítóberendezés segítségével, majd a recepthez szükséges alapanyagokat mérleg segítségével kimérik és szállítóberendezések segítségével a keverőgépekbe juttatják.*

The dry ingredient and the pre-minced meats are mixed with water in a mixer. The mixed mass is transferred to the cooking machines (steam tunnel and grill machine) after the addition of emulsifier and colorant. /

*A száraz alapanyagot és az elődarált húsokat vízzel a keverőben összekeverik. Az összekevert masszát emulgátor és szín anyag hozzáadása után a főző gépekbe juttatják (gőzlagút és grillező gép).*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA		
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 11 / 22

The 'chunk' formed in the cooking machines is mixed with the sauce mixed in the containers on the mixing machine. The mixture of 'chunk' and sauce is then fed into the filling machine via the metal sensor. On the mixer, if the recipe requires vegetables, they also mix the 'chunk' and sauce mixture. /

*A főző gépeknél keletkezett 'chunkot' a tartályokban bekevert szósszal összekeverik a keverőgépek. Ezután a fémérzékelőn keresztül a töltőgépbe juttatják a 'chunk' és szósz keveréket. A keverőgépek, ha a recept megkívánja zöldséget is kevernek a 'chunk' és szósz keverékhez.*

In the currently produced aluminum bag product, the sauce and 'chunk' mixture is filled into the bags in the vertical position, then the bag is sealed by the machine and transported to the loading machine by a conveyor belt. /

*A jelenleg előállított alu-tasakos terméknel a szósz és 'chunk' keveréket a függőleges helyzetben lévő tasakokba töltik, majd a tasakot a gép lezárja és szállítószalag segítségével a rakodó géphez szállítja.*

The loading robot places the bags in a metal tray and layers the filled trays into unit stacks. When the right amount of stacks are collected, they are transported to the heat treatment autoclave by the conveyor. Here, steam is used to heat it at the right temperature. From the autoclaves, the product in the tray is also transported to the machine from the tray by means of a conveyor belt, where the machine removes the bags from the metal heat treatment trays and pulls them over drying knives, blowing off the steam and water droplets left in the autoclaves. After blowing, the robot places and stacks the bags in two layers similar to autoclave metal trays, but in plastic trays. /

*A rakodó robot a tasakokat fém tálcába helyezi és a megtelt tálcákat rétegezve egységcsomagokba pakolja. Amikor a megfelelő mennyiségű rakat összegyűlik, akkor azokat a hőkezelő autokláv berendezésbe szállítja a futószalag. Itt gőz segítségével a megfelelő hőfokon hőkezelik. Az autoklávoktól a tálcában lévő terméket szintén szállítópálya segítségével a tálcából kiszedő géphez kerül, ahol a gép a fém hőkezelő tálcából a tasakokat kiemeli és szárító kések felett azokat áthúzza, lefúvatva az autoklávokban rajtuk maradt párárt, vízcseppeket. A robot a lefúvatás után a tasakokat két rétegben az autokláv fém tálcákhoz hasonló, de műanyag tálcákba helyezi és rakatolja.*

The stacks are transported by means of forklifts to the so-called BST intermediate raw material warehouse and stored for a further period of 4-10 days until further use (packaging). /

*A rakatokat targoncák segítségével az úgynevezett BST – köztes alapanyag raktárba szállítjuk és 4-10 nap közötti időszakban a további felhasználásig (csomagolás) tárolják.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 12 / 22

In the Multipacking plant - in the following the packaging plant - the aluminum bags will be packed in a box similar to the existing packaging technology, but with automatic machines. Forklifts deliver the stacks from the BST warehouse to the packaging machines according to a pre-defined packaging schedule. The stacks are loaded into the stacking units of the machines by flavors and type of packaging. The machine places the bags from the trays in the stack on a conveyor belt, stacking the empty trays on a parallel, opposite belt again. Stacks of empty trays are transported to the autoclaves for reuse. /

*Az Multipacking üzemrészben – továbbiakban csomagoló üzem - a meglévő csomagolási technológiához hasonló, de automata gépekkel fog az alu-tasakok dobozba csomagolása megtörténni. A csomagoló üzembe előre meghatározott csomagolási menetrend szerint targoncák szállítják a rakatokat a BST raktárból a csomagoló gépekhez. A gépek rakatbontó egységeibe ízek és csomagolófajtánként kerül a rakat betöltésre. A gép a rakatban lévő tálcákból szállítószalagra helyezi a tasakokat, az üres tálcákat egy párhuzamos, ellenirányú szalagon ismét rakatolja. Az üres tálcákból álló rakatokat targoncák az autoklávokhoz szállítják ismételt felhasználásra.*

The machine sorts the aluminum bags that arrive in the machine into cardboard boxes, seals them, encodes them with an expiration date and identification number, and performs a weight check. Boxes of inappropriate weight will be unpacked and repackaged by the operator. The right products are conveyed to the warehouse palletizer, where they are stored until delivery after stacking. /

*A berendezésbe érkező alumínium tasakokat a gép kartondobozokba rendezi, azokat lezárja, lejárat dátummal és azonosító számmal kódolja majd súlyellenőrzést végez. A nem megfelelő súlyú dobozok operátor által kibontásra és újra csomagolásra kerülnek. A megfelelő termékek szállítószalaggal a raktári palettázóba kerülnek, ahol rakatképzés után kiszállításig tárolódnak.*

The air extracted during the technology is led to a biofilter. The purpose of the biofilter is to prevent odors from escaping the plant. /

*A technológia során elszívott levegőt biofilterbe vezetik. A biofilter célja, hogy megakadályozza a szagok kikerülését az üzemből.*

The technology generates waste (EWC 02 02 03), which is the same as the waste of the same classification of the operating plant and is stored at the existing waste collection point until transport. During production and packaging, paper (EWC 15 01 01), plastic (EWC 15 01 02), wood (EWC 15 01 03) and metal (EWC 15 01 04) packaging wastes are generated as non-hazardous production waste.

*A technológia során keletkezik hulladék (EWC 02 02 03), amely megegyezik a működő üzem azonos besorolású hulladékával és a szintén meglévő hulladék gyűjtőhelyen kerül elszállításig tárolásra. A gyártás és csomagolás során nem veszélyes termelési hulladékként papír (EWC 15 01 01), műanyag (EWC 15 01 02), fa (EWC 15 01 03) és fém (EWC 15 01 04) csomagolási hulladékok keletkeznek.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 13 / 22

The lighting of the rooms is partly provided in a natural way, partly by LED luminaires providing artificial lighting. /

*A helyiségek megvilágítása részben természetes úton biztosított, részben LED-es lámpatestek biztosítanak mesterséges megvilágítást.*

To clean the office and social areas, detergent storage rooms will be set up with hot and cold water intake and pouring fittings. /

*Az irodai és szociális részek takarítására takarítószer tároló helyiségek kerülnek kialakításra, hideg-meleg vizes vízvételi és kiöntő szerelvényekkel.*

### **3.8 HYGIENE REQUIREMENTS / HIGIÉNAI KÖVETELMÉNYEK:**

Based on the building permit plan documentation and the client's data:

The regulations of the investor (Nestlé) and the relevant Hungarian food industry regulations must be observed in the plant!

There must be no thermal bridges around the openings and doors, the secondary structure of the doors and windows must be provided with thermal insulation. The connections between the concrete elements and the external walls, the edges of the docking platforms must have a rubber seal.

All openings must be sealed to prevent smaller animals and insects from entering the space. Steel closed sections must be closed at their ends.

All elements fixed to the wall must be kept 8-10 cm away from the wall.

All surfaces should preferably be closed at 45-60 degrees, if this is not possible, an additional element closing at such a degree should be fixed with a mineral wool filling. (doors, gates, columns, beams).

Resin floors must be designed in the production / manufacturing areas. All floor, wall, pillar connections must be solved with curved corner.

Glazed doors must be fitted with safety glass.

Cable trays must be installed in a vertical position. Around the building, in unpaved areas, the terrain is connected to the building by a gravel strip. /

*Az építési engedélyezési tervdokumentáció és a beruházói adatszolgáltatása alapján:*

*Az üzemben a beruházó (Nestlé), és a magyarországi vonatkozó élelmiszeripari szabályzat szerinti előírásokat kell betartani!*

*A nyílások, nyílászárók körül nem lehetnek hőhidak, a nyílászárók másodlagos szerkezetét hőszigeteléssel kell ellátni. A beton elemek és a külső falak közötti összeköttetéseknek, a dokkolóplatformok széleinek gumi tömítéssel kell rendelkezniük.*

*Minden esetleges nyílást tömíteni kell, hogy ne tudjanak a térbe bejutni a kisebb állatok, rovarok. Az acél zártszelvényeket a végükön zárni kell.*

*Minden falra rögzített elemet 8-10 cm-re el kell tartani a faltól.*

*Minden felület lehetőleg 45-60 fokban záródjon, amennyiben ez nem lehetséges úgy egy plusz kiegészítő ilyen fokban záródó elemet kell rögzíteni ásványgyapot töltéssel. (ajtók, kapuk, oszlopok, gerendák).*

*A termelés/gyártás helyiségeiben műgyanta padlót kell tervezni. Minden padló, fal, pillér csatlakozást holkeresen kell megoldani.*

*Üvegezett ajtókat biztonsági üveggel kell ellátni.*

*Kábeltálcákat függőleges helyzetben szükséges szerelni. Épület körül, a burkolatlan területeken a terep kavics sávval csatlakozik az épülethez.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA		
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 14 / 22



**3.9**
**REGULATIONS AND LEGISLATION TAKEN INTO ACCOUNT DURING PLANNING / TERVEZÉS  
SORÁN FIGYELEMBE VETT ELŐÍRÁSOK ÉS JOGSZABÁLYOK**

LXXVIII of 1997 law on shaping and protecting the built environment /  
1997. évi LXXVIII. törvény az épített környezet alakításáról és védelméről

253/1997. (XII. 20.) Government decree on national settlement planning and construction requirements /

253/1997. (XII. 20.) Korm. rendelet az országos településrendezési és építési követelményekről

312/2012. (XI. 8.) Government Decree on construction and construction supervision authorities procedures and inspections, as well as construction authorities service /

312/2012. (XI. 8.) Korm. rendelet az építésügyi és építésfelügyeleti hatósági eljárásokról és ellenőrzésekről, valamint az építésügyi hatósági szolgáltatásról

314/2005. (XII. 25.) Government decree on the environmental impact assessment and the uniform environmental use permit procedure /

314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet a környezeti hatásvizsgálati és az egységes környezethasználati engedélyezési eljárásról

7/2006. (V. 24.) TNM decree on determining the energetic characteristics of buildings /

7/2006. (V. 24.) TNM rendelet az épületek energetikai jellemzőinek meghatározásáról

3/2002. (II. 8.) SzCsM-EüM joint decree on the minimum level of occupational safety requirements for workplaces /

3/2002. (II. 8.) SzCsM-EüM együttes rendelet a munkahelyek munkavédelmi követelményeinek minimális szintjéről

54/2014. (XII. 5.) BM Decree on the National Fire Protection Regulations /

54/2014. (XII. 5.) BM rendelet az Országos Tűzvédelmi Szabályzatról

266/2013. (VII. 11.) Government decree on construction and construction-related professional practice activities /

266/2013. (VII. 11.) Korm. rendelet az építésügyi és az építésüggyel összefüggő szakmagyakorlási tevékenységekről

MSZ-04-220:1981 Design requirements for changing rooms and group toilets /

MSZ-04-220:1981 Öltözőcsoportok és csoportos illemhelyek tervezési előírásai

Requirements defined in § 50 (3) of OTÉK /

OTÉK 50. § (3) bekezdésében meghatározott követelmények

Board of Representatives of Bük City Municipality 9/2015. (VI.23.) no. Local Building Regulations (HÉSZ) and Regulatory Plan (SZT) of the City of Bük approved by municipal decree. /

Bük Város Önkormányzata Képviselő-testülete 9/2015. (VI.23.) sz. önkormányzati rendeletével jóváhagyott Bük Város Helyi Építési Szabályzata (HÉSZ) és Szabályozási Terve (SZT).

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA		
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 15 / 22

#### 4. DESCRIPTION OF BUILDING CONSTRUCTION / ÉPÜLETSZERKEZETEK LEÍRÁSA

##### 4.1 FOUNDATION / ALAPOZÁS

Its detailed presentation is included in the structural plans and technical description.

*A részletes bemutatását a statikai tervek és műszaki leírás tartalmazza.*

Cast in-situ reinforced concrete pad foundations and precast concrete ground beams transmit the loads from building structures to the load-bearing subsoil. /

*Monolit vasbeton pontalapok és előregyártott beton talpgerendák közvetítik az épületszerkezetekből adódó terheléseket a teherhordó altalaj felé.*

##### 4.2 STRUCTURE / TARTÓSZERKEZETEK

Its detailed presentation is included in structural plans and technical description.

*A részletes bemutatását a statikai tervek és műszaki leírás tartalmazza.*

###### 4.2.1 Columns / Pillérek

Prefabricated reinforced concrete pillars, length from 6.00 m to 14.00 m, typical dimensions 60x60 cm / 60x80cm. / *Előregyártott vasbeton pillérek, hosszuk 6,00 m-től 14,00 m-ig, jellemző méretei 60x60 cm / 60x80cm.*

###### 4.2.2 Beams / Gerendák

The horizontal load-bearing structure consists of 6.00 - 24.00 m prefabricated reinforced concrete beams and 48.00 m steel trusses. /

*A vízszintes teherhordó szerkezet 6,00 - 24,00 m-es előregyártott vasbeton gerendák és 48,00 m-es acélszerkezetű rácsostartók.*

##### 4.3 SLABS / FÖDÉMEK

###### 4.3.1 Floor slabs / Födémek

The intermediate slabs are designed with prefabricated reinforced concrete hollowcore slabs, filigran panels and cast in-situ reinforced concrete slabs. /

*A közbenső födémek előregyártott vasbeton körüreges födépallóval, kéregpanellel és monolit vasbeton födémmel lett kialakítva.*

###### 4.3.2 Roof / Zárófödém

The closing slab will be made with a 15.3 cm thick steel trapezoidal sheet, with thermal insulation and waterproofing. The horizontal elements are loaded on the prefabricated reinforced concrete and steel beams. /

*A zárófödém 15,3 cm vastag acél trapézlemezzel lesz kialakítva, hőszigeteléssel és vízszigeteléssel. A vízszintes elemek az előregyártott vasbeton és acél gerendákra terhelnek.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 16 / 22

#### 4.4 FACADE / HOMLOKZAT

##### 4.4.1 Iso Panel / Homlokzati hőszigetelő panelek

In accordance with Hungarian thermal and acoustical requirements for new buildings, the envelope of the building will be constructed with insulated sandwich panel elements hung horizontally generally on the precast concrete columns and supported by facade columns of steel.

*Az új épületekre vonatkozó magyar hőtechnikai és akusztikai követelményeknek megfelelően az épület vízszintesen fektetett hőszigetelt szendvicspanel elemekkel kerül megépítésre, amelyeket jellemzően az előregyártott vasbeton pillérekre rögzítenek és acél falvázoszlopokkal támasztanak meg.*

The sandwich panels are made of 2 metal sheets with an insulation in between made of mineral fibre (non-combustible), with 17,2 cm thickness, in RAL9010 and RAL3020 colors. The sandwich panels are mounted on a 1.30 cm high, prefabricated, thermally insulated, reinforced concrete plinth panel. The outer surface will be microlined, the colour will follow the plantwide standard. The joint is covered by a cover plate in the same colour.

*A szendvicspanelek 2 fémlemez közötti ásványi szálal (nem éghető) hőszigeteléssel készülnek, vastagságuk 17,2 cm, RAL9010 és RAL3020 színekben. A szendvicspanelek 1,30 cm magas, előregyártott, hőszigetelt, vasbeton lábazati panelre vannak ültetve. A külső felülete mikrobordás, színe az egész gyár területén alkalmazott standardot követi. Az illesztések színazonos takarólemezzel fedettek.*

The fastening of sandwich panels are made of systemcompatible, stainless steel (A4) material. The color of the flashings, cover sheets etc. are similar to the color of the adjacent constructions.

*A panelek rögzítése a hőszigetelő panelek rendszerében kapható, rozsdamentes acél (A4) rögzítőelemekkel történik. A homlokzathoz tartozó kiegészítő rendszerelemek, lemezek (saroklemez, cseppentőszegély stb.) stb. színe a csatlakozó fegyverzet színével megegyező.*

All openings e.g. roller shutter doors, windows, doors and louvres are supported by a structural steel frame or precast concrete structure in the back of the panel.

*Minden falnyílást, mint pl. redőnykapuk, ablakok, ajtók és esővédő zsaluk, acél keretszerkezet vagy előregyártott vasbeton szerkezet támaszt meg a panelek mögött.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA		
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	Page: 17 / 22

#### 4.5 INTERIOR WALLS / BELSŐ FALAK

The partition walls of the large rooms of the technological, production and storage areas are 17.2 cm thick metal-reinforced sandwich panels with rockwool thermal insulation placed on prefabricated reinforced concrete wall panels.

The walls of the cold store are made of 20 cm thick, metal-reinforced sandwich panels with IPN thermal insulation.

Smaller rooms in the social and service areas are made with metal frame structures and plasterboard, while the wet rooms are made with partitions covered with aquapanel. /

*A technológiai, gyártó és raktározási területek nagy alapterületű helyiségeinek válaszfalai előregyártott vasbeton falpanelre helyezett, 17,2 cm vastagságú, fémfegyverzetű, kőzetgyapot hőszigeteléssel készült szendvicspanel.*

*A hűtőház falai 20 cm vastagságú, fémfegyverzetű, IPN hőszigeteléssel készült szendvicspanelből készülnek.*

*A szociális és kiszolgáló területek kisebb alapterületű helyiségei fém vázszerkezetű, gipszkarton, a vizes helyiségek aquapanel borítású válaszfalakkal készülnek.*

Partition walls / válaszfalak:

The partition walls are made of gypsum plasterboard. The gypsum partition walls are installed on stud frame with infill made of drywall profiles (UW/CW), corresponding to the required sound insulation.

*Az épületen belüli válaszfalak gipszkartonból készülnek. A gipszkarton válaszfalak rendszersaját acél vázszerkezetre (UW/ CW profilok) épülnek, a vonatkozó léghangátlási követelményeknek megfelelő rétegfelépítéssel.*

In the building, the partition walls are made without fire protection requirements.

*A válaszfalak tűzvédelmi követelmények nélkül készülnek.*

In the wet rooms we used impregnated gypsum plasterboard. / *A vizes helyiségekben ipregnált gipszkartont használtunk.*

The walls of the toilet and shower cubicles are made of 18 mm thick laminated sheets, with stainless support, fixing and switching elements. They are attached to the concrete structures through the covering. The doors have stainless steel fittings, handle, occupancy indicator, hanger on the inside. The walls are 15 cm above the floor start, their height is 2.00 m. /

*A wc és zuhany fülkék falai 18 mm vastag laminált lapokból készülnek, rozsdamentes tartó, rögzítő és kapcsoló elemekkel. Rögzítésük a burkolaton keresztül a betonszerkezetekhez történik. Az ajtók rozsdamentes szerelvényekkel, kilinccsel, foglaltság jelzővel, belső oldalukon fogassal. A falak a padló felett 15 cm magasságban indulnak, magasságuk 2,00 m.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 18 / 22

#### 4.6 DOORS, GATES, SKYLIGHTS AND WINDOWS / NYÍLÁSZÁRÓK

Fire resistance performances based on the plans of the fire protection designer. /

*Tűzállósági teljesítmények a tűzvédelmi tervező tervei alapján.*

##### 4.6.1 Windows / Ablakok

External windows / *Külső ablakok:*

The north-west elevation of the building has steel windows with safety glazing. The size of the windows are 520/110 cm. The windows are equipped with an external shading system. Their color is according to the concept of color and material. See plans for details. /

*Az épület észak-nyugati homlokzatán található acél ablakok biztonsági üvegezéssel ellátottak. Az ablakok mérete 520/110 cm. Az ablakok külső árnyékolórendszerrel vannak felszerelve. A színük a szín- és anyagkonceptió szerint. Részleteket lásd a terveken.*

Internal windows / *Belső ablakok:*

The internal windows are made of modern aluminum system elements with safety glazing. The fire-resistant windows are made of heat-insulated fire-resistant system elements, in places specified by the fire protection designer. /

*A belső ablakok korszerű alumínium rendszer elemekből készülnek, biztonsági üvegezéssel. A tűzgátló ablakok hőszigetelt tűzgátló rendszer elemekből készülnek, tűzvédelmi tervező által megadott helyeken.*

##### 4.6.2 Doors / Ajtók

External doors / *Külső ajtók:*

The external doors are made of modern aluminum system elements, in RAL 3020 color. /

*A külső ajtók korszerű alumínium rendszer elemekből készülnek, RAL3020 színben.*

Internal windows / *Belső ajtók:*

The internal doors are made of modern aluminum system elements, in RAL 9010 color. /

*A belső ajtók korszerű alumínium rendszer elemekből készülnek, RAL9010 színben.*

##### 4.6.3 Gates / Kapuk

External elevations have loading docks with dock levelers and wheel locks in RAL3020 color. /

*A külső homlokzat rakodó dokkolókkal rendelkezik, mindegyik emelő platformmal és kerékszárrel elátott, RAL 3020 színben.*

Inside the building we have 12 gate connection points with T6-7 building. /

*Az épületen belül 12 kapu csatlakozási pontunk van a T6-7 épülettel.*

##### 4.6.4 Skylights and smoke vents / Bevilágító, hő- és füstelvezető kupolák

Quantity and type according to fire experts plans / *Mennyiség és típus a tűzvédelmi tervező tervei alapján.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN	Page: 19 / 22	

#### 4.7 FINISHES / BURKOLATOK

Its detailed presentation is included in „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Rétegredek”.  
A részletes bemutatását a „NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Rétegredek” tartalmazza.

##### 4.7.1 Floor finishes / Padlóburkolat

There is a heavy-duty industrial floor in the production, warehouse and packaging area. In the toilets, laundry rooms, showers, and stairwells non-slip, 30x30 cm ceramic tile coverings are made.

In the dressing rooms, rest areas, kitchenette and photocopier, PVC flooring is made, 2 mm thick, non-slip, light gray. /

*A gyártó, raktár és csomagoló területen nagy teherbírású ipari padló található.*

*A wc-kben, mosó helyiségekben, zuhanyzóknak, lépcsőházaknak csúszásgátló, 30x30 cm lapméretű kerámia burkolat készül. Az öltözőkben, pihenő terekben, teakonyhában és a fénymásolóban PVC padlóburkolat készül, 2 mm vastagságban, csúszásgátlással, világosszürke színben.*

A raised false floor is being made in the electrical switch rooms and the IT server room. Sheet size 60x60 cm, thickness 36 mm. /

*Az elektromos kapcsoló helyiségekben, IT szerver szobában emelt álpadló készül. Lapméret 60x60 cm, vastagság 36 mm.*

An outdoor dirt trap is made at the staff entrance. Size 50x100 cm, polymer concrete tray with galvanized steel walking surface, Ø110 sewage connection, 15 cm thick concrete base. An indoor dirt trap is made at the staff entrance. A modular dirt trap with an aluminum frame (20/20/3), vinyl and polyamide running surface is made, in anthracite color. /

*Kültéri szennyfogó a személyzeti bejáratnál készül. Mérete 50x100 cm, polimerbeton tálcával horganyzott acél járófelülettel, Ø110 szennyvíz bekötéssel, 15 cm vastag beton aljzattal. Beltéri szennyfogó a személyzeti bejáratnál készül. Moduláris, alu keretes (20/20/3), vinyl és polyamide járófelületű szennyfogó készül, antracit színben.*

##### 4.7.2 Wall finishes / Falburkolatok

The walls will be painted according to the colour and material concept. / A falak a szín- és anyagkonceptió szerint lesznek festve.

Certain wall sections of the wetrooms will be tiled with 20x40 cm tiles according to the colour and material concept. / A vizes helyiségek egyes falszakaszai csempézve lesznek 20x40 cm-es csempékkel a szín- és anyagkonceptió szerint.

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR - TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 20 / 22



#### 4.7.3 Ceiling finishes / *Mennyezet burkolatok*

Suspended, mounted ceilings are being made in the following areas, made of non-combustible mineral material, micro-perforated surface, straight-closing sheets, size 60x60 cm, thickness 22 mm, white, RAL9010 color:

Corridor - M8.009, Women Toilet - M8.010, Men Toilet - M8.011, Control Room - P8.003, Coffee Corner - P8.005, Men Toilet - P8.006, Women Toilet - P8.007, QA Lab - P8.010

The ceiling of the cold store is made of 20 cm thick sandwich panels with metal-reinforced IPN thermal insulation. /

*A következő helyiségekben függesztett, szerelt, álmennyezet készül, nem éghető ásványi anyagú, mikro perforált felületű, egyenes zárású lapokból, mérete 60x60 cm, vastagságuk 22 mm, fehér, RAL9010 színben:*

*Folyosó - M8.009, Női WC - M8.010, Férfi WC - M8.011, Vezérlőterem - P8.003, Kávé sarok - P8.005, Férfi WC - P8.006, Női WC - P8.007, QA Lab - P8.010*

*A hűtőház mennyezete fémfegyverzetű IPN hőszigeteléssel készült 20 cm vastag szendvicspanelből.*

## 5 Designer descriptions / *Szakági munkarészek*

### **Static / *Statika***

Please refer to Static plans and technical description.

*Lásd Statikai terveket és műszaki leírást.*

### **Mechanical / *Épületgépészet***

Please refer to MEP plans and technical description.

*Lásd Épületgépészeti terveket és műszaki leírást.*

### **Electrical / *Elektromos***

Please refer to MEP plans and technical description.

*Lásd Elektromos terveket és műszaki leírást.*

### **Fire Protection / *Tűzvédelem***

Please refer to Fire protection plans and technical description.

*Lásd Tűzvédelmi terveket és műszaki leírást.*

Date:	APR 2023	Description:	NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR – TURUL 8 BŐVÍTÉS
Revision:	AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase:	BUILDING PERMIT DESIGN		
			Page: 21 / 22

## 6 Attachments / *Mellékletek*

NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Aláírólap  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Építményérték számítás  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Helyiséglista  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Kérelem  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Meghatalmazás  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Rétegrendek  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Statisztikai adatlap  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Térképmásolat  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Tervezési program  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Tervezői nyilatkozat  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Tervjegyzék  
NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_AR\_Tulajdoni lap

NPHB\_T8\_PD\_P1\_ST\_R00\_Műszaki leírás

NPHBT8-RHD-ZZ-ZZ-PE-M-000001\_Gepeszeti\_Muszaki\_Leiras  
NPHBT8-RHD-ZZ-ZZ-PE-M-000002\_Energetikai\_Szamitas

NPHB\_T8\_PD\_P3\_EI\_3001\_R00\_20230406\_(MUSZAKI\_LEIRAS)

NPH\_T8\_OPT\_PD\_DC\_FP\_000000\_Tűzvédelmi műszaki leírás

Budapest, 2023. Június 28.



Péter Márk Gyula  
Felelős tervező, okl. építészmérnök  
É 01-6960

Date: APR 2023	Description: NESTLE PURINA - ÁLLATELEDEL GYÁR – TURUL 8 BŐVÍTÉS	
Revision: AA	This documentation represents the intellectual property of Optim Engineers Hungary KFT. This documentation can only be used for this project. Any partial or total reproduction of this documentation may be made only with the written consent of the issuer.	
Phase: BUILDING PERMIT DESIGN		Page: 22 / 22